



Brüsszel, 2017. február 7.
(OR. en)

5864/17

**Intézményközi referenciaszám:
2015/0112 (COD)**

**CODEC 139
COMER 15
WTO 21
COLAC 7
PE 3**

TÁJÉKOZTATÓ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselek Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló 19/2013/EU rendelet, valamint az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló 20/2013/EU rendelet módosításáról – Az Európai Parlament első olvasatának eredménye (Brüsszel, 2017. február 1–2.)

I. BEVEZETÉS

Marielle de SARNEZ (ALDE, FR) előadó a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság nevében a fenti rendeletjavaslatra vonatkozó jelentést nyújtott be, amely 13, a bizottság által megszavazott módosítást (1–13. módosítás) tartalmazott.

Az EUMSZ 294. cikkének rendelkezéseivel, valamint az együttdöntési eljárás gyakorlati vonatkozásairól szóló közös nyilatkozattal¹ összhangban a Tanács, az Európai Parlament és a Bizottság több alkalommal is nem hivatalosan egyeztetett annak érdekében, hogy ebben a tárgyban első olvasat során megállapodás szülessen, és ezáltal a második olvasat és az egyeztetési eljárás elkerülhető legyen.

Ezzel összefüggésben az előadó a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság nevében egyetlen kompromisszumos módosítást (14. módosítás) terjesztett elő a rendeletjavaslatra vonatkozóan. Erről a módosításról a fent említett nem hivatalos egyeztetések során megállapodás született, célja pedig a bizottság által korábban megszavazott módosítások felváltása volt.

II. SZAVAZÁS

A 2017. február 2-i szavazás során a plenáris ülés elfogadta a rendeletjavaslatra vonatkozó egyetlen kompromisszumos módosítást (14. módosítás). Az így módosított bizottsági javaslat képezi a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontját, amely az e tájékoztató mellékletében található jogalkotási állásfoglalásban szerepel².

A Parlament álláspontja megfelel az intézmények között korábban létrejött megállapodásnak. A Tanácsnak ezért készen kell állnia a Parlament álláspontjának jóváhagyására.

A jogalkotási aktust ezt követően a parlamenti álláspontnak megfelelő szövegezéssel fogadják el.

¹ HL C 145., 2007.6.30., 5. o.

² A jogalkotási állásfoglalásban szereplő parlamenti álláspont ezen változatában jelölve vannak a bizottsági javaslat módosításaiból eredő változások. A bizottsági javaslatba beillesztett szövegrészek *félkövér, dőlt betűvel* szedve jelennek meg. A törölt szövegrészeket „■” szimbólum jelöli.

Az EU–Kolumbia/Peru kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus *I**

Az Európai Parlament 2017. február 2-i jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló 19/2013/EU rendelet, valamint az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló 20/2013/EU rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2015)0220 – C8-0131/2015 – 2015/0112(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2015)0220),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 207. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0131/2015),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2016. december 20-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
 - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére (A8-0277/2016),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. jóváhagyja a Parlament, a Tanács és a Bizottság ezen állásfoglaláshoz csatolt együttes nyilatkozatát;
 3. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

P8_TC1-COD(2015)0112

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2017. február 2-án került elfogadásra az az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló 19/2013/EU rendelet, valamint az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló 20/2013/EU rendelet módosításáról szóló (EU) 2017/... európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében³,

³ Az Európai Parlament 2017. február 2-i álláspontja.

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Kolumbia és Peru közötti, 2012. június 26-án aláírt kereskedelmi megállapodás⁴ (a továbbiakban: a megállapodás) 329. cikke lehetőséget biztosít arra, hogy az Andok Közösség további tagországai csatlakozzanak a megállapodáshoz. Ecuador az Andok Közösség tagországa annak 1969-es alapítása óta.
- (2) Az Unió és Ecuador 2014. július 17-én lezárta az Ecuadornak a megállapodáshoz való csatlakozására vonatkozó tárgyalásokat. 2016. november 11-én aláírták az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Ecuadornak a kereskedelmi megállapodáshoz való csatlakozásának figyelembevételére céljából készült csatlakozási jegyzőkönyvet⁵ (a továbbiakban: csatlakozási jegyzőkönyv), amelyet annak 27. cikke (4) bekezdésének megfelelően 2017. január 1. óta ideiglenesen alkalmaznak.
- (3) A csatlakozási jegyzőkönyv aláírását követően Ecuador tekintetében garantálni kell a kétoldalú védzáradék, valamint a banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus hatékony alkalmazását, a megállapodásban foglaltak szerint.

⁴ HL L 354., 2012.12.21., 3. o.

⁵ HL L 356., 2016.12.24., 3. o.

- (4) Ezenkívül a megállapodás I. mellékletében (a továbbiakban: a vámlebontási menetrend) a banánra használt Kombinált Nomenklatúra (KN) kód a 2007. évi KN-kódra hivatkozik. Ugyanaz a kód szerepel a 19/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁶ és a 20/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁷ egyaránt. 2012. január 1-jétől azonban a banánra vonatkozó kód 0803 00 19-ről 0803 90 10-re változott a Harmonizált Árúleíró- és Kódrendszer kötelező módosításainak tükrözése érdekében. Az egyértelműség kedvéért ezt a változást be kell vezetni a 19/2013/EU rendelet és a 20/2013/EU rendelet banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmusról szóló megfelelő részébe.

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 19/2013/EU rendelete (2013. január 15.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról (HL L 17., 2013.1.19., 1. o.).

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 20/2013/EU rendelete (2013. január 15.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról (HL L 17., 2013.1.19., 13. o.).

- (5) *Ecuador az egyik vezető banántermelő és az Unió egyik fő banánbeszállítója, Kolumbiával együtt. A jelenlegi banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmust ezért ki kell terjeszteni Ecuadorra is.*
- (6) *A stabilizációs mechanizmus 2013 óta működik, és a múltbeli tapasztalatok alapján úgy tűnik, hogy javítani kell a Bizottság, a tagállamok és az Európai Parlament közötti információáramlást, különösen azáltal, hogy korai előrejelzésre kerül sor, amikor a behozott mennyiség eléri a behozatali küszöbmennyiség 80%-át.*
- (7) *A megállapodással való szoros kapcsolat miatt indokolt, hogy e rendelet a csatlakozási jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdő időpontjától kezdve legyen alkalmazandó.*
- (8) A 19/2013/EU és a 20/2013/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 19/2013/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A cím helyébe a következő szöveg lép:

„Az Európai Parlament és a Tanács 2013. január 15-i 19/2013/EU rendelete az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia, Peru és Ecuador közötti kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról”.

2. Az 1. cikk a) pontjában, a 2. cikk (1) bekezdésében, a 4. cikk (4) bekezdésében, az 5. cikk (6) és (11) bekezdésében, a 6. cikk (1) bekezdésében, a 7. cikk (1) bekezdésében, a 9. cikk (1) bekezdésében, valamint a 11. cikkben szereplő „Kolumbia vagy Peru” szavak és azok toldalékolt alakjai helyébe a „Kolumbia, Ecuador vagy Peru” szavak és azok toldalékolt alakjai lépnek.

3. *Az 1. cikk h) pontja helyébe a következő szöveg lép:*

„h) „átmeneti időszak”: a megállapodás alkalmazásának megfelelő kezdő időpontjától számított 10 éves időszak minden olyan termék esetében, amelynek tekintetében a megállapodás I. melléklete 1. függeléke (Vámok eltörlése) B. szakaszának 1., 2. és 3. alszakaszában meghatározott, Kolumbiából, **Ecuadorból** vagy Peruból származó árukra vonatkozó vámlebontási menetrendek (a továbbiakban: a vámlebontási menetrendek) 10 évnél rövidebb időszakot állapítanak meg a vámok eltörlésére; vagy azon termékek tekintetében, amelyek esetében a vámlebontási menetrendek legalább 10 éves időszakot állapítanak meg a vámok eltörlésére, a vámlebontási időszak és további három év. *A megállapodás alkalmazásának kezdő időpontjától kezdve az átmeneti időszak vonatkozik Ecuadorra.*”

4. A 3. cikk (1), (3) és (4) bekezdésében, valamint a 13. cikk (4) bekezdésében szereplő „Kolumbia és Peru” szavak és azok toldalékolt alakjai helyébe a „Kolumbia, Ecuador és Peru” szavak és azok toldalékolt alakjai lépnek.

5. A 15. cikk (1) *és* (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Kolumbiából, Ecuadorból vagy Peruból származó, a Kombinált Nomenklátúra 0803 90 10 vámtarifaszáma alá tartozó (banán frissen, kivéve a plantain fajtát), valamint Kolumbia és Peru esetében a vámlebontási menetrend „BA” kategóriájába, Ecuador esetében pedig a vámlebontási menetrend „SP1” kategóriájába, a 0803 00 19 vámtarifaszám alá sorolt banánra 2019. december 31-ig stabilizációs mechanizmus alkalmazandó.

(2) Az (1) bekezdésben említett termékek behozatala tekintetében külön éves küszöbmennyiség kerül megállapításra a mellékletben található táblázat második, harmadik *és negyedik* oszlopa szerint. Amint Kolumbia, *Ecuador* vagy Peru eléri a küszöbmennyiséget az adott naptári évben, a Bizottság a 14. cikk (4) bekezdésében említett sürgősségi eljárás keretében végrehajtási jogi aktust fogad el, amelyben ideiglenesen, legfeljebb három hónapos és az adott naptári év végén túl nem nyúló időtartamra *felfüggeszti* a megfelelő eredetű termékekre abban az évben alkalmazott kedvezményes vámtételeket, vagy úgy *határoz*, hogy e felfüggesztés nem helyénvaló.

(2a) Amikor a behozatali mennyiségek a megállapodásban részes egy vagy több fél vonatkozásában elérik az e rendelet mellékletében megállapított 80%-os küszöbmennyiséget, a Bizottság hivatalos írásbeli figyelmeztetést küld az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Ezzel egy időben a Bizottság továbbítja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a banánkereskedelmi tendenciákkal kapcsolatos vonatkozó információkat és a stabilizációs mechanizmus hatálya alá tartozó országokból származó behozatalra vonatkozó behozatali statisztikákat, valamint azok vonatkozó küszöbértékeit a naptári év hátralévő részére várható behozatali tendenciák előrejelzése érdekében.”.

6. A melléklet helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

A 20/2013/EU rendelet 15. cikke (1) és (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

- „(1) A Közép-Amerikából származó, a Kombinált Nómenklatúra 0803 90 10 vámtarifaszáma alá tartozó (banán frissen, kivéve a plantain fajtát) és a vámlebontási menetrend „ST” kategóriájába, a 0803 00 19 vámtarifaszám alá sorolt banánra 2019. december 31-ig stabilizációs mechanizmus alkalmazandó.
- (2) Az (1) bekezdésben említett termékek behozatalára külön éves küszöbmennyiség kerül megállapításra a mellékletben található táblázat szerint. Az (1) bekezdésben említett termékek csak akkor importálhatók kedvezményes vámtételekkel, ha e termékek tekintetében a megállapodás II. melléklete (A „származó termékek” fogalmának meghatározása és az igazgatási együttműködés módszerei) szerint megállapított származási bizonyítványon kívül a terméket exportáló közép-amerikai ország illetékes hatósága által kiállított exportbizonyítványt is bemutatásra kerül. Amint egy közép-amerikai ország eléri a küszöbmennyiséget az adott naptári évben, a Bizottság a 14. cikk (4) bekezdésében említett sürgősségi eljárás keretében végrehajtási jogi aktust fogad el, amelyben vagy legfeljebb három hónapos és az adott naptári év végén túl nem nyúló időtartamra ideiglenesen felfüggeszti az adott eredetű termékekre abban az évben alkalmazott kedvezményes vámtételeket, vagy úgy határoz, hogy e felfüggesztés nem helyénvaló.

(2a) Amikor a behozatali mennyiségek a megállapodás egy vagy több fele vonatkozásában elérik az e rendelet mellékletében megállapított 80%-os küszöbmennyiséget, a Bizottság hivatalos írásbeli figyelmeztetést küld az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Ezzel egy időben a Bizottság továbbítja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a banánkereskedelmi tendenciákkal kapcsolatos vonatkozó információkat és a stabilizációs mechanizmus hatálya alá tartozó országokból származó behozatalra vonatkozó behozatali statisztikákat, valamint azok vonatkozó küszöbértékeit a naptári év hátralévő részére várható behozatali tendenciák előrejelzése érdekében.”.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2017. január 1-jétől kezdve alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...,

az Európai Parlament részéről

a Tanács részéről

az elnök

az elnök

MELLÉKLET

Táblázat: behozatalra vonatkozó küszöbmennyiségek a megállapodás I. melléklete I. függelékének B. szakasza szerinti banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus alkalmazása tekintetében: Kolumbia esetében 1. alszakasz; Peru esetében 2. alszakasz; Ecuador esetében 3. alszakasz.

Pénzügyi év	Behozatalra vonatkozó küszöbmennyiség (Kolumbia), metrikus tonna	Behozatalra vonatkozó küszöbmennyiség (Peru), metrikus tonna	Behozatalra vonatkozó küszöbmennyiség (Ecuador), metrikus tonna
2017. január 1.– december 31.	1 822 500	93 750	1 801 788
2018. január 1.– december 31.	1 890 000	97 500	1 880 127
2019. január 1.– december 31.	1 957 500	101 250	1 957 500
2020. január 1-jétől	Tárgytalan	Tárgytalan	Tárgytalan

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság
EGYÜTTES NYILATKOZATA

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság egyetért abban, hogy szoros együttműködésre van szükség a megállapodás, az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Ecuadornak a kereskedelmi megállapodáshoz való csatlakozásának figyelembevételére céljából készült csatlakozási jegyzőkönyv⁸ által módosított, egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás⁹, az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló, 2013. január 15-i 19/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁰, valamint az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló, 2013. január 15-i 20/2013/EU rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet¹¹ végrehajtásának nyomon követése tekintetében. Ezért a következőkben állapodnak meg:

- *Az Európai Parlament illetékes bizottságának kérésére a Bizottság minden olyan egyedi kérdéssel jelentést tesz, amely Kolumbia, Ecuador vagy Peru kereskedelemre és a fenntartható fejlődésre vonatkozó kötelezettségvállalásainak végrehajtásával kapcsolatos.*

⁸ HL L 356., 2016.12.24., 3. o.

⁹ HL L 354., 2012.12.21., 3. o.

¹⁰ Az Európai Parlament és a Tanács 19/2013/EU rendelete (2013. január 15.) az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról (HL L 17., 2013.1.19., 1. o.).

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács 20/2013/EU rendelete (2013. január 15.) az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról (HL L 17., 2013.1.19., 13. o.).

- *Ha az Európai Parlament védintézkedési vizsgálat kezdeményezésére irányuló ajánlást fogad el, a Bizottság alaposan megvizsgálja, hogy a hivatalból történő kezdeményezésnek a 19/2013/EU rendelet és a 20/2013/EU rendelet szerinti feltételei teljesülnek-e. Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, jelentést tesz az Európai Parlament illetékes bizottságának, amelyben magyarázatot ad az ilyen vizsgálat kezdeményezése szempontjából fontos valamennyi tényezőről.*
- *A Bizottság 2019. január 1-jéig felméri az uniós banántermelők helyzetét. Amennyiben a piac és/vagy az uniós banántermelők helyzetének súlyos romlására derít fényt, a részes felek egyetértésével fontolóra veheti a mechanizmus érvényességi időszakának meghosszabbítását.*

A stabilizációs mechanizmus lejárta után a Bizottság tovább folytatja az uniós piac és banántermelők helyzetének rendszeres értékelését. Tekintettel a banánágazat legkülső régiók tekintetében játszott jelentőségére, amennyiben a piac és/vagy az uniós banántermelők helyzetének súlyos romlására derít fényt, a Bizottság a tagállamokkal közösen megvizsgálja a helyzetet és határoz arról, hogy fontolóra kell-e venni megfelelő intézkedéseket. A Bizottság rendszeres nyomon követési üléseket is összehívhat a tagállamokkal és az érintett felekkel.

A Bizottság statisztikai eszközöket dolgozott ki a banánbehozatal tendenciáinak és az uniós banánpiac helyzetének nyomon követésére és értékelésére. A Bizottság külön figyelmet fog fordítani a behozatal felügyeleti adatai formátumának felülvizsgálatára, hogy a rendszeresen frissített információk felhasználóbarátabb módon legyenek elérhetők.